

# CREW WATCH

NOVIEMBRE 2019

**BSAFE** CUIDA DE TUS HERRAMIENTAS MÁS IMPORTANTES

**TRÁFICO DE DROGAS** DESCUBRE DÓNDE MIRAR

**SOLEDAD EN LA MAR** LA AYUDA ESTÁ A MANO

**APOSTOLADO DEL MAR** UN DÍA CON LOS CAPELLANES

**BRITANNIA EN LAS REDES SOCIALES** CONCURSO FOTOGRÁFICO  
EN INSTAGRAM



**BRITANNIA P&I**  
TRUSTED SINCE 1855



First Aid

**SI TIENES UN ACCIDENTE  
AQUÍ TIENES ALGUNOS PASOS QUE  
PUEDES SEGUIR DE INMEDIATO  
MIENTRAS ESPERAS LA ASISTENCIA  
MÉDICA**

### HUESOS ROTOS

Mantener la mano inmóvil, con una férula si es posible. En caso de fractura abierta, cubrir con un paño limpio. Aplicar hielo para aliviar el dolor, pero nunca más de 20 minutos seguidos y nunca aplicar directamente sobre la piel.

### CORTES

Aplicar presión sobre la herida para detener el sangrado, lavar la suciedad o impurezas de la herida, cubrir con un paño limpio para evitar una mayor contaminación.

### AMPUTACIONES Y LESIONES DE TEJIDOS BLANDOS

Aplicar presión para detener el sangrado y cubrir con un vendaje limpio y húmedo. Elevar la mano sobre el corazón para reducir el sangrado. Recuperar la parte amputada si es posible, y mantenerla húmeda y fresca (pero no en contacto directo con hielo)

### QUEMADURAS

Si son causadas por el calor, enfriar con agua (no hielo) y luego cubrir. Si son quemaduras químicas, enjuagar la zona con mucha agua y luego cubrir.

# BSAFE

## TUS MANOS

**SON TUS HERRAMIENTAS, CUÍDALAS.  
ANTES DE COMENZAR UN TRABAJO  
PIENSA EN LOS RIESGOS**

SHAJED KHAN Director de prevención de riesgos, Londres  
[skhan@tindallriley.com](mailto:skhan@tindallriley.com)



PARA UN ARTÍCULO MÁS DETALLADO SOBRE LESIONES EN LAS MANOS, LEE EL NÚMERO DE NOVIEMBRE DE 2019 DEL CREW WATCH EN LA PÁGINA WEB DEL BRITANNIA.  
[britanniapandi.com](http://britanniapandi.com)

La mano es una de las partes más complicadas del cuerpo. En la mano hay 27 huesos, incluyendo 8 en la muñeca.

Combinados con los tendones, huesos, tejidos y nervios, permiten que la mano realice una amplia variedad de tareas extremadamente complejas.

Si uno solo de estos elementos resulta lesionado, el efecto puede ser enorme. Incluso lesiones muy leves en una mano pueden hacer que esta no sea completamente funcional - con pérdida de movimiento, de destreza y de agarre. ¡Pliega los pulgares sobre las palmas de las manos y luego intenta atar los cordones de los zapatos!



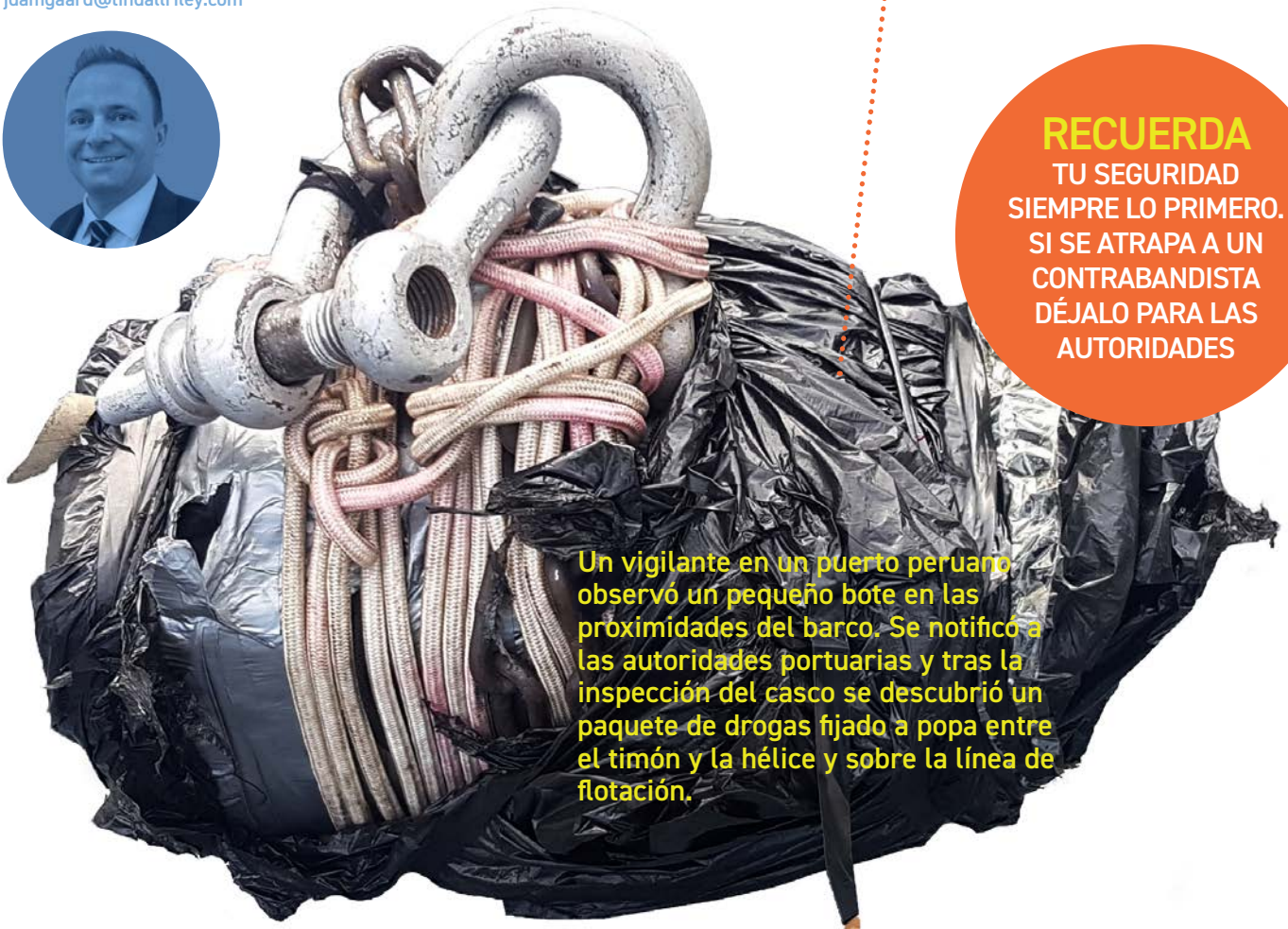
BSAFE POSTERS disponibles en el departamento de marketing de Britannia

# CONTRABANDO DE DROGAS



## UNA AMENAZA PARA EL BUQUE Y SU TRIPULACIÓN

JACOB DAMGAARD, departamento de prevención de riesgos, Singapur  
jdamgaard@tindallriley.com



**RECUERDA**  
TU SEGURIDAD  
SIEMPRE LO PRIMERO.  
SI SE ATRAPA A UN  
CONTRABANDISTA  
DÉJALO PARA LAS  
AUTORIDADES

Un vigilante en un puerto peruano observó un pequeño bote en las proximidades del barco. Se notificó a las autoridades portuarias y tras la inspección del casco se descubrió un paquete de drogas fijado a popa entre el timón y la hélice y sobre la línea de flotación.

### DROGAS ESCONDIDAS ENTRE LA MERCANCÍA

Los buques portacontenedores y los que transportan vehículos son los más susceptibles de esconder drogas. Las drogas pueden ocultarse alrededor del motor, el depósito de combustible o en los neumáticos.

### CUANDO EL BUQUE ESTÁ ATRACADO

Se usan buceadores para colocar paquetes en el casco del buque por debajo de la línea de flotación. Es práctica habitual en los países de Sudamérica. En el puerto de destino los buzos recuperan los paquetes.

### SI SE ENCUENTRAN DROGAS

**¡CONTACTAR INMEDIATAMENTE CON LOS OFICIALES DE TIERRA!**

Ni los oficiales ni la tripulación deben tocar los paquetes. Cooperar siempre con las autoridades.

### PRECAUCIONES QUE SE DEBEN TOMAR

El buque debe contactar siempre con el consignatario antes de la llegada a puerto. En los lugares que hay mayor riesgo de contrabando se debe realizar una inspección antes de la salida.

Se debe informar al oficial de seguridad del barco de cualquier bote sospechoso que opere en las aguas alrededor del barco. Esto debe ser controlado por las cámaras de circuito cerrado, CCTV, si las hay instaladas.

Se deben mantener estrictas medidas de seguridad en todas las zonas, cerrando los camarotes y pañoles durante la estancia en puerto. Solo debe estar en cubierta el personal esencial y se debe mantener un registro de todos los visitantes del barco quienes deben presentar una identificación con fotografía.

# SOLEDAD



TODO AQUEL QUE TRABAJA CON MARINOS ESTA FAMILIARIZADO CON EL TÉRMINO **AISLAMIENTO SOCIAL** O SOLEDAD. LA DE MARINO PUEDE SER UNA OCUPACIÓN MUY AISLADA, ESTANDO LEJOS EN LA MAR DURANTE MUCHOS MESES CON UN NÚMERO LIMITADO DE COMPAÑEROS.

UN ESTUDIO DANÉS INVESTIGA ACTUALMENTE QUÉ PUEDE AUMENTAR EL SENTIMIENTO DE SOLEDAD EN LA MAR Y QUÉ SE PUEDE HACER PARA MEJORAR LA SITUACIÓN.

Se espera que este estudio se publique a finales de este año, y está siendo dirigido por CONNIE S. GEHRT de CONOVAH Health and Safety Solutions.

Ha estado trabajando en la industria marítima desde 2002, principalmente en salud y seguridad y tiene un máster en derecho y un máster en psicología de las organizaciones. El estudio cuenta con el apoyo financiero del fondo danés, Velliv Foreningen. Una vez que el estudio esté finalizado, informaremos sobre las recomendaciones para las empresas, la administración a bordo y los marinos.



# EN LA MAR

POR CONNIE S GEHRT CONOVAH – Health and Safety Solutions

La soledad es una sensación de no tener acceso a la cantidad y calidad de compañía social que queremos. La soledad no es lo mismo que estar solo. Algunos disfrutan estando solos y algunos se sienten solos en compañía de otros. Todos sabemos cómo se siente la soledad porque forma parte de nuestros sentimientos naturales como seres humanos sociales y la mayoría habrá sentido la soledad en algún momento de sus vidas - quizás sólo brevemente. Cuando el sentimiento de soledad aparece, la mayoría de nosotros buscamos con naturalidad la compañía de los demás y ese sentimiento desaparece.

Hay muchas y complejas razones de por qué la soledad puede convertirse en un problema y esta sensación de aislamiento puede tener un efecto grave y perjudicial en la salud mental y física. Cuanto más tiempo te sientas solo, más difícil será buscar la compañía de los demás. Por lo tanto, es muy importante vigilarse uno mismo y a los compañeros e intentar evitar que estos sentimientos de soledad arraiguen.

Como marino es importante mantener un buen contacto con la familia y amigos en casa. También es muy importante que no se descuide la compañía cotidiana de otros marinos a bordo del barco.



## SI ERES UN LÍDER – ¡ELIGE SER UNO BUENO!

### DEDICA TIEMPO

para recorridos regulares alrededor del barco y mantener charlas informales.

### RESPONSABILIZAT

de la salud, seguridad y bienestar de la tripulación y la gestión de conflictos.

### INCENTIVA

actividades sociales a bordo y asegura que se tomen iniciativas de forma regular.

### TRATA

a todos a bordo con respeto y dignidad y no toleres el acoso y la intimidación.

### SE PROACTIVO

sé un buen colega y cuida de ti mismo y de los demás. - ¡Asegúrate de ser parte de un gran equipo!

### DA LA BIENVENIDA

a los nuevos miembros de la tripulación a bordo: supone una gran diferencia.

### TOMA INICIATIVAS

Incluso cosas pequeñas como tener la puerta abierta de tu camarote o ver una película en las áreas comunes pueden tener efecto y, después de un tiempo, otros pueden unirse.

### PARTICIPA

en la vida social a bordo y no esperes a que otros tengan todas las buenas ideas -intenta contribuir con ideas y ayudar con la planificación de eventos sociales.

## COMPROMETETE Y RESPONDE

a los demás de manera respetuosa y si hay algún problema, hazle frente lo antes posible.

### ACERCATE

a cualquier compañero que parezca sentirse deprimido o que se haya retirado de la vida social a bordo.

## SI TE SIENTES SOLO

acércate a otros, haz algo juntos, por ejemplo, ir al gimnasio o practicar juegos, e intenta mantener buenos vínculos con los compañeros.

## A TODOS LOS NIVELES LAS RELACIONES SALUDABLES SE CONSTRUYEN CON:

### RESPECTO MUTUO

para uno mismo y para los demás, incluso si son diferentes a ti o no están de acuerdo con tus opiniones.

### CONFIANZA

creer en tus compañeros, tómate el tiempo para escuchar antes de llegar a conclusiones y haz preguntas sobre sus intenciones en caso de duda.

### BUENA COMUNICACIÓN

Pide a tus compañeros aportaciones e ideas sobre el trabajo, y también pregúntales acerca de sus pasatiempos, familias y vida fuera del barco.



**AoS APOYA A LOS MARINOS SIN IMPORTAR SUS NACIONALIDADES Y RELIGIONES**

En el Día Mundial Marítimo personal del Britannia visitó puertos, barcos y tripulaciones en Southampton, Felixstowe, Hong Kong y Tokio, para experimentar de primera mano el importante trabajo realizado por el Apostolado del Mar (AoS), (también conocido como Stella Maris).

## APOYANDO A LOS MARINOS EN TODO EL MUNDO

### BRITANNIA PASA UN DÍA LOS CAPELLANES

LA DONACIÓN DE BRITANNIA A AoS SUFRAGÓ LOS COSTES DE ESTA ORGANIZACIÓN EN ESTE DÍA ESPECIAL.

#### Southampton JUSTIN OLLEY

El Padre John, su personal y voluntarios están ahí para escuchar las inquietudes de los tripulantes cuando no tienen a nadie más con quien hablar, y prestarles apoyo y ayuda cuando sea posible.

Nuestro equipo de Londres visitó dos car carriers, donde el Padre John entregó publicaciones de Stella Maris, gorros de lana, un router Wifi portátil 4G y barras de chocolate de buena calidad que no se derriten tan rápido en condiciones de trabajo calurosas.

También hay una concurrida terminal de cruceros en Southampton que recibe a más de dos millones de pasajeros al año, y el crecimiento en el mercado de cruceros aumenta las exigencias de la tripulación. Competencia por puestos a bordo, estándares cada vez más altos y largas horas en condiciones de trabajo difíciles, todo pasa factura.

**El préstamo de un router Wi-Fi permitió a la tripulación descargar películas, Skype y subir fotos y en general ponerse al día con la familia y amigos.**

Los cocineros de los barcos son una importante fuente de información, y un buen barómetro de la moral a bordo. Ellos saben si hay algún problema que pueda estar afectando particularmente a la tripulación, y el Padre John y su personal les visitan a menudo.

Tras un inesperado almuerzo de deliciosos perritos calientes preparados por el cocinero del barco, un breve paseo desde el puerto nos llevó al nuevo centro Stella Maris de Southampton detrás de la iglesia de St. Joseph's. Aquí la tripulación puede relajarse, lejos de las exigencias del barco, usar el wifi gratuito y acceder a la red local de recursos.

En los terrenos de la instalación hay una campana de barco donada recientemente y de un tamaño considerable. La campana había colgado en tiempos en St Joseph's, pero había "desaparecido" hace muchos años y por casualidad un voluntario de Stella Maris la localizó y compró en eBay. Pronto fue devuelta a su legítima ubicación y proporciona un enlace entre la iglesia y el pasado marítimo de AoS, el trabajo vital que hacen y que seguramente continuarán haciendo en el futuro.

#### Felixstowe ELLA HAGELL

Pat Ezra ha sido Capellán de Puerto durante dos años y medio. Es ingeniera y obtuvo el grado en teología, y ahora trabaja a tiempo completo para AoS cubriendo East Anglia y Harwich.

Pat también ha completado el curso de Auxiliar de Bienestar dirigido por la Junta de Bienestar de la Marina Mercante (los voluntarios también tienen que hacerlo).

AoS tiene más de 20 capellanes en el Reino Unido, además de voluntarios, y juntos visitan 10.000 barcos al año en Reino Unido. Con el invierno acercándose Pat y su asistente voluntario están entregando gorros de lana, bufandas y guantes a los subalternos.

En sus visitas al comedor de la tripulación, estos se muestran reacios a abrir sus corazones, pero a menudo envían mensajes de texto más adelante si tienen un problema.

También visitamos el centro de marinos dirigido por voluntarios de una organización benéfica local. Había un impresionante bar, bocadillos, tienda, TV, internet, mesa de billar, zona exterior y capilla.

**Un tercio de los fondos de AoS se obtiene de colectas de la iglesia el Domingo del Mar. Solo alrededor de £15k proviene de empresas donantes.**

Pat cubre un área enorme y no puede estar en todos los sitios a la vez, así que esto limita la cantidad de visitas a barcos que puede hacer. Los barcos pasan muy poco tiempo en puerto, por lo que no hay muchas oportunidades para que la tripulación vaya a la ciudad, por eso los centros de marinos y las visitas al barco juegan un papel tan importante.



#### SOUTHAMPTON

**BRITANNIA**  
(Oficina de Londres)

JUSTIN OLLEY  
ANASTASIA TAGKOULI  
GILLIAN LAM  
MATTHEW MADIGAN

VISITA a 2 CAR CARRIERS

**CAPELLÁN DEL PUERTO**  
PADRE JOHN LAVERS.

#### FELIXSTOWE

**BRITANNIA**  
(Oficina de Londres)

ELLA HAGELL

VISITA A 2  
PROTACONTENDORES

**CAPELLÁN DEL PUERTO**  
PAT EZRA

Sigue a Aos en:



[facebook.com/AoS.GB](https://facebook.com/AoS.GB)

Contáctanos si necesitas cualquier ayuda

## Hong Kong

ESTAMOS IMPRESIONADOS CON EL COCINERO FILIPINO, QUE HABÍA APRENDIDO A ELABORAR COCINA INDIA POR INTERNET A TRAVÉS DE SU TELÉFONO MÓVIL, LO QUE LE PERMITÍA SERVIR AL EQUIPO INDIO SUS PLATOS FAVORITOS



## Hong Kong SUNG PIU KAI Y JASON HO

El Padre Valan ha trabajado como profesor de secundaria y sacerdote católico romano en Hong Kong durante más de 20 años, y es una cara familiar para la tripulación de barcos con escala en Hong Kong. Entiende las necesidades de los marinos, e incluso trajo a la tripulación DVDs de partidos de fútbol inglés cuando visitamos el barco con él en un tranquilo día soleado en el puerto de Hong Kong.

### El Padre Valan tiene una apretada agenda, a menudo visita 7 u 8 barcos al día, de 3 a 4 veces a la semana.

Visitamos tres barcos: un pequeño portacontenedores, un granelero y un gasero. La tripulación del portacontenedores era principalmente filipina y algún birmano. Estaban encantados de ver al Padre Valan. Conocimos al capitán en el puente y charlamos con el primer oficial sobre su familia, la vida en la mar, su carrera y proyectos.

En el granelero, la tripulación estaba compuesta por filipinos e indios. Durante el almuerzo en el comedor, conversamos con algunos miembros de la tripulación, pero la mayoría eran jóvenes pegados a sus teléfonos móviles.

El gasero estaba tripulado por personal chino e indonesio. Un joven segundo oficial estaba emocionado al conocer el nuevo servicio de transporte gratuito de barco a tierra del The Mariners 'Club. Los armadores permitieron a la tripulación acceder a la conexión Wi-Fi del barco de forma gratuita, para que pudieran mantener contacto con sus familias durante su tiempo de descanso.

El Padre Valan compartió con nosotros las experiencias de los marinos con coacciones físicas y psicológicas, y cómo la intermediación y las oraciones prevenían a menudo graves incidentes. Las diferentes creencias religiosas fueron a veces desafíos – las tripulaciones de países de Europa del Este prefieren ver sacerdotes y diáconos de la Iglesia Ortodoxa, mientras que los marinos filipinos prefieren a los de la Iglesia Católica.

Nuestro día culminó en tierra donde nos presentaron las instalaciones mejoradas de las oficinas de AoS en Jordon y el Mariners 'Club cerca de la terminal de contenedores de Kwai Chung.

## Durante todo el año nos dedicamos al trabajo relacionado con actividades marítimas. Pero en este maravilloso viaje, adquirimos una comprensión más profunda y un conocimiento de la vida de los marinos.

SUNG PIU KAI

Agradecemos al Padre Valan su buen trabajo, y recomendaría a mis colegas hacer visitas similares para ver el mundo real desde una perspectiva diferente. El trabajo del ministerio es irremplazable y son pilares de apoyo en muchos aspectos de la vida del marino en la mar.

## Tokio NANAKO HIBI

La Sra. Iwai es la única capellana en AoS Tokyo. Visita un promedio de cinco barcos al día casi todos los días, a veces con voluntarios que utilizan vehículos propios, y una vez al mes le acompaña un sacerdote filipino.

El propósito de las visitas de la Sra. Iwai es escuchar a los marinos, y siempre recibe una cálida bienvenida. Les pregunta sobre sus familias, sus trabajos y los siguientes puertos de escala. Estar lejos de familiares y amigos es difícil para los marinos y estos disfrutan conversando con una persona "externa" de AoS. Les hace sentir apreciados y valorados.

El boletín de Marinos de la Federación Internacional de Trabajadores del Transporte (ITF) se distribuye en varios idiomas, así como los folletos de AoS - la Biblia y el Rosario también están disponibles bajo demanda. Desafortunadamente, debido a controles estrictos en inmigración, es difícil a veces traer tarjetas SIM o artículos de tocador a los barcos, pero las gorras tejidas a mano en Navidad son muy bien recibidas.

Britannia es el primer Club de P&I en acercarse a AoS Tokyo. Esperemos que este artículo informe a otros Clubs de P&I del importante trabajo que realizan.

### HONG KONG

BRITANNIA  
(Oficina HK)

SUNG PIU KAI Y  
JASON HO

VISITA a  
PORTACONTENEDORES  
PEQUEÑO  
GRANELERO  
GASERO

CAPELLAN DEL PUERTO  
PADRE VALAN

### TOKIO

BRITANNIA  
(Oficina de Tokio)

NANAKO HIBI  
MIYAKO OUCHI  
RIKA ISHII  
SEIYA OKADA

VISITA a  
2 PORTACONTENEDORES  
BUQUE CARGA GENERAL

CAPELLÁN DEL PUERTO  
SRA. IWAI

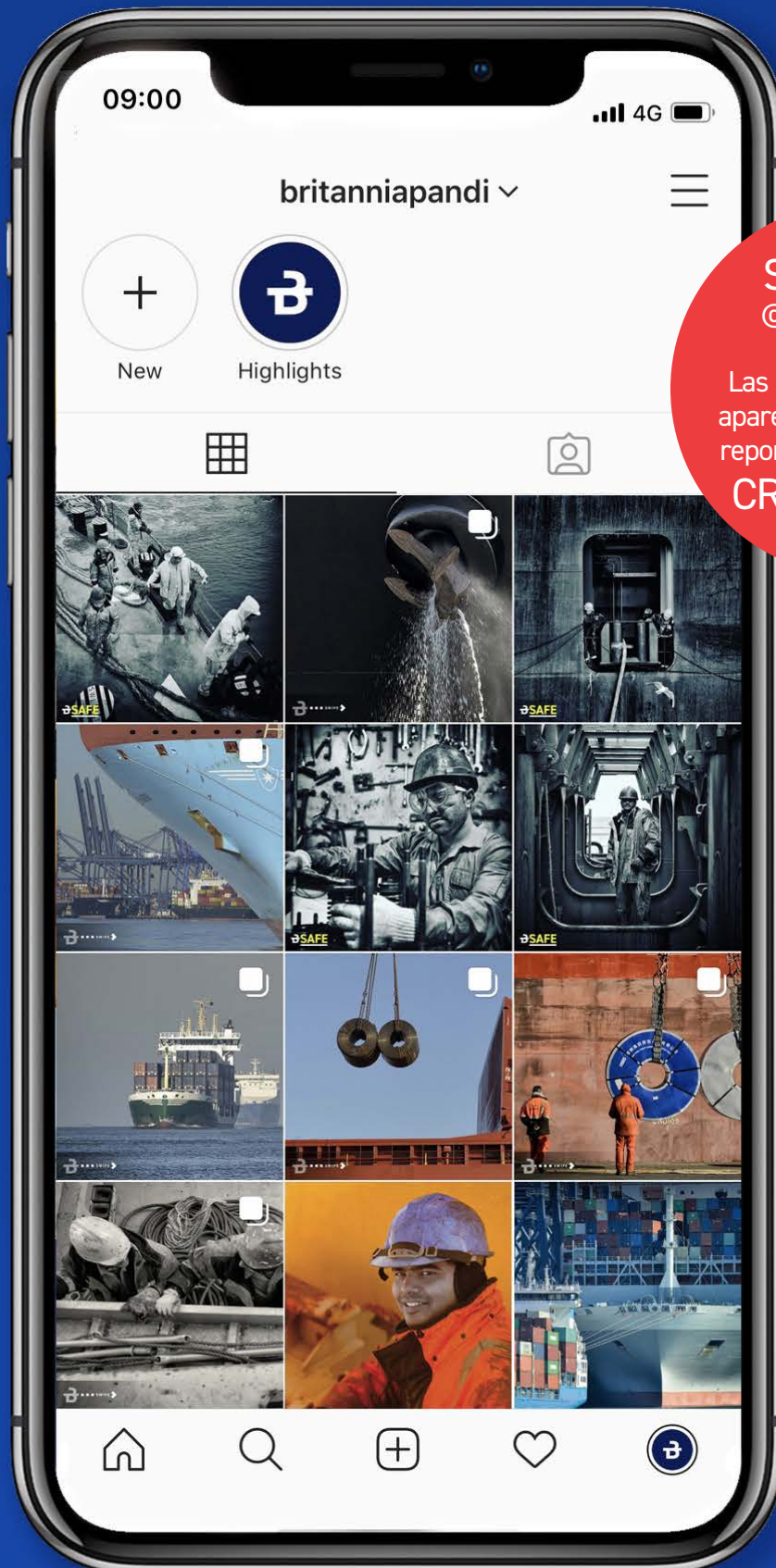
# BRITANNIA EN LAS

# REDES SOCIALES

INSTAGRAM ES UN BUEN LUGAR PARA COMPARTIR FOTOGRAFÍAS DE TU VIDA A BORDO.

BRITANNIA TIENE UN GRAN ARCHIVO DE IMÁGENES QUE HEMOS CONSERVADO A LO LARGO DE LOS AÑOS, Y LO COMPARTIREMOS CON VOSOTROS. TAMBIÉN PUBLICAREMOS GRÁFICOS Y ANIMACIONES DE NUESTRA NUEVA CAMPAÑA **BSAFE**.

¡SÍGUENOS PARA ESTAR EN AL CORRIENTE!



**SÍGUENOS**  
@britanniapandi

Las mejores imágenes aparecerán en un nuevo reportaje fotográfico del **CREW WATCH**



**MENSAJE DE LA EDITORA**

**LAS CONTRIBUCIONES SON BIENVENIDAS**

Esperamos que hayáis disfrutado esta edición del Crew Watch. Buscamos nuevas formas de mantener y aumentar la utilidad, importancia e interés general de los artículos. Los futuros artículos serán sobre temas concretos y valoramos vuestros comentarios y sugerencias sobre el contenido.

CLAIRE MYATT  
publications@tindallriley.com